

# MIGEL



چای ساز

GTS 301

English

فارسی

مشتری گرامی ضمن تشکر از حسن سلیقه و اعتماد شما به برند میگل  
امیدواریم ازکار با این دستگاه لذت ببرید.

#### مشخصات دستگاه

ولتاژ: ۲۴۰-۲۲۰ ولت  
فرکانس: ۵۰/۶۰ هرتز  
توان ورودی: ۱۵۰۰ وات  
گنجایش کتری شیشه ای: ۳ لیتر  
گنجایش قوری شیشه ای: ۷۰۰ میلی لیتر

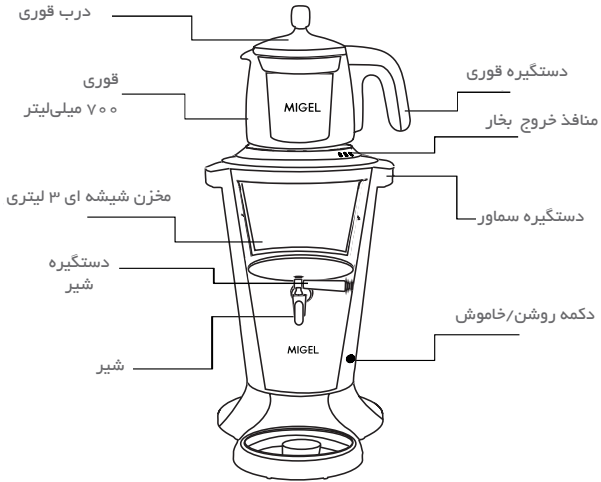
#### نکات ایمنی

- در هنگام استفاده از دستگاه، اقدامات مهم احتیاط آمیز زیر حتماً باید رعایت شوند. قبل از استفاده تمام راهنمایی های این دفترچه را بخوانید.
۱. پیش از اتصال دوشاخه به برق، از تطابق ولتاژ دستگاه (نوشته شده بر روی لیبل زیر دستگاه)، با ولتاژ برق منطقه سکونتتان اطمینان حاصل نمایید.
  ۲. برای جلوگیری از صدمه به المنت گرمایشی، دستگاه را بدون آب به کار نیندازید. در صورت عدم استفاده دوشاخه را از پریز جدا نگه دارید.
  ۳. اجازه ندهید سیم دستگاه از لبه میز یا کانتر آشپزخانه آویزان باشد.
  ۴. دستگاه را نزدیک یا روی اجاق گاز، منبع گرمایشی یا سطوح داغ قرار ندهید.
  ۵. در صورتی که دستگاه بطور تصادفی بدون آب به کار بیافتد، سیستم محافظ به طور اتوماتیک دستگاه را خاموش می کند. در این مواقع صبر کنید تا سماور خنک شود سپس با آب خنک آن را پر کنید و آب را جوش آورید.
  ۶. مطمئن شوید که سماور روی سطحی صاف، محکم و خشک قرار دارد و کودکان به آن دسترسی نخواهند داشت. این باعث میشود تا کتری وارونه نشود و به افراد و دستگاه آسیب وارد نگردد.
  ۷. برای جلوگیری از آتش سوزی، برق گرفتگی یا آسیب های فردی، لطفاً دستگاه، سیم برق و دوشاخه را در آب یا هیچ مایع دیگر فرو نبرید.
  ۸. آب جوش را سریع تخلیه نکنید و برای جلوگیری از سوختگی ناشی از پاشیده شدن آب داغ دقت کنید و به آرامی این کار را انجام دهید.
  ۹. هنگام برداشتن قوری و یا درپوش زمانی که سماور داغ است مراقب باشید تا آب داغ پاشیده نشود.
  ۱۰. سطوح داغ را لمس نکنید. از دستگیره و دکمه استفاده کنید.
  ۱۱. هنگام حمل سماور یا قوری حاوی آب داغ احتیاط کامل باید صورت بگیرد.
  ۱۲. سماور اسباب بازی نیست. اجازه ندهید کودکان با آن بازی کنند.

- ۱۳.** استفاده از لوازم جانبی که توسط تولید کننده پیشنهاد و عرضه نمی شود، میتواند باعث برق گرفتگی، آتش سوزی و صدمه به دستگاه گردد.
- ۱۴.** از تماس با بخارهای خروجی از سماور در هنگام و بلافاصله بعد از جوش آمدن آب خودداری کنید. برای برداشتن درپوش و یا قوری عجله نکنید.
- ۱۵.** اگر از دستگاه استفاده نمی کنید یا قبل از تمیزکاری دوشاخه را از پریز برق جدا کنید.
- ۱۶.** قبل از سوار کردن یا جداکردن قطعات و قبل از تمیزکاری صبر کنید تا دستگاه خنک شود.
- ۱۷.** همیشه مطمئن باشید که درپوش بسته است و هنگام جوش آمدن، آن را برندارید. در هنگام جوش آمدن آب برداشتن درپوش (قوری) میتواند خطر ناک و باعث سوختگی شود.
- ۱۸.** در صورت آسیب دیدگی سیم برق، حتماً آن را به دست متخصص و خدمات پس از فروش بسپارید تا سیم برق تعمیر و یا تعویض شود، از تعمیرات خودسرانه جدا خودداری نمایید.
- ۱۹.** از این محصول فقط در زمینه کاربری تعریف شده استفاده شود و از آن برای مقاصد دیگر استفاده نکنید.
- ۲۰.** اگر سماور بیش از اندازه پر شود، ممکن است آب جوش از آن بیرون بریزد.
- ۲۱.** از این دستگاه در فضای روباز استفاده نکنید.
- ۲۲.** این وسیله برای استفاده توسط افراد (از جمله کودکان) با ناتوانی فیزیکی، حسی یا عقلی، یا افراد بی تجربه و ناآگاه، نیست مگر اینکه با حضور سرپرست مسئول در قبال ایمنی آنها و با نظارت یا دادن دستورالعمل استفاده از وسیله باشد.
- ۲۳.** کودکان باید سرپرستی و نظارت شوند تا اطمینان حاصل شود که با وسایل بازی نمی کنند.
- ۲۴.** مقدار آب ریخته شده درون سماور باید بین بیشترین و کمترین (Min and Max) درجه باشد (۰/۵ تا ۳ لیتر). این نشانه ها روی کتری نشان داده شده اند. آب اضافی ممکن است از کتری بیرون بریزد. اجازه ندهید مقدار آب از کمترین مقدار، پایین تر باشد. در این حالت آب اضافه نمایید.
- ۲۵.** همیشه دوشاخه دستگاه را به پریزی که دارای اتصال زمین است وصل کنید. در صورتی که نیاز داشته باشید از کابل دیگر جهت گسترش طول سیم استفاده نمایید، کابل باید دارای سیم اتصال زمین باشد.
- ۲۶.** جهت جلوگیری از خطرات آتش سوزی، دوشاخه را بصورت کامل درون پریز جای دهید.
- ۲۷.** گرم شدن بدنه ی دستگاه در هنگام کار طبیعی است. برای جلوگیری از آسیب های احتمالی از لمس بدنه اجتناب نمایید.
- ۲۸.** از ننگ داشتن یا لمس کردن دوشاخه دستگاه با دست های خیس خودداری کنید، زیرا این کار ممکن است منجر به برق گرفتگی شود.
- ۲۹.** از کشیدن کابل دستگاه جهت خارج کردن دوشاخه از برق خودداری کنید، این کار ممکن است باعث جرقه زدن، برق گرفتگی یا آسیب رسیدن به کابل گردد.
- ۳۰.** در صورت جابجایی محل زندگی، ولتاژ را بررسی نمایید و از تطابق آن با دستگاه اطمینان حاصل نمایید.
- ۳۱.** این محصول فقط در جهت مصرف خانگی و مشابه آن طراحی شده است و استفاده صنعتی و تجاری از آن میسر نمی باشد.

۳۲. هنگام پر کردن مجدد سماور داغ بسیار مراقب باشید.
۳۳. پیش از کشیدن دوشاخه از برق، دستگاه را در حالت خاموش قرار دهید.
۳۴. به جز آب، مایع دیگری در کتری نریزید.
۳۵. وسیله برای استفاده خانگی و موارد مشابه زیر در نظر گرفته شده است:  
-آبدارخانه های فروشگاه ها، ادارات و سایر محیط های کاری  
- خانه باغ ها  
- هتل ها، متل ها و هتل آپارتمان ها  
- مکان هایی که امکانات آن در حد محل خواب و صرف صبحانه است
۳۶. این محصول تنها به جهت جوش آوری آب و تهیه چای و نیز فقط برای استفاده خانگی و در فضای مسقف بسته طراحی شده است.
۳۷. به هیچ وجه از دستگاه در حمام و نیز محیط باز استفاده نکنید. از دستگاه فقط در موارد تعریف شده استفاده کنید.
۳۸. تمیزکاری و نگه داری این کالا نیز نباید به دست کودکان انجام شود.
۳۹. از تماس با قطرات پاشیده احتمالی از سماور خودداری نمایید.
۴۰. هنگام جوشیدن آب درپوش کتری را باز نکنید.
۴۱. دستگاه را بر روی سطحی صاف، مستحکم و خشک استفاده نمایید.
۴۲. پیش از استفاده، عملکرد دستگاه را بررسی نمایید.
۴۴. ابتدا سماور را آب کرده، درپوش (قوری) آن را به درستی ببندید، سپس سیم را به برق بزنید.
۴۵. به هیچ وجه بدون اینکه قوری را روی کتری قرار داده باشید از آن استفاده نکنید.
۴۶. از تماس با قطعات آسیب دیده دستگاه (چه قطعات الکتریکی و چه مکانیکی) و همچنین مبادرت به تعمیر دستگاه هم می تواند موجب آسیب و صدمه بیشتر به دستگاه و هم شخص خودتان گردد؛ کالا نیز از گارانتی خارج خواهد شد.
۴۷. دستگاه را در محلی قرار دهید که پرز برق در نزدیکی اش باشد.
۴۸. هیچگونه کنترلر و یا تایمر بر دستگاه نباید نصب کنید.
۴۹. این کالا در طول کار کردن توان رسیدگی نیاز دارد و باید تحت نظر باشد.
۵۰. از سیم سیار برای این محصول استفاده نکنید.
۵۱. هنگامی که کتری را پر یا خالی از آب میکنید، آن را از منبع اصلی تغذیه (پریز برق) جدا کنید.
۵۲. برای صرفه جویی در مصرف برق، فقط به میزانی که نیاز دارید آب جوش تهیه کنید.
۵۳. هرگز کتری را از علامت MAX روی بدنه، بیشتر آب نکنید. در صورت لبریز بودن ممکن است آب از کتری بیرون بریزد.
۵۴. هرگز از تمیزکننده های ساینده و خورنده برای تمیزکاری قسمت خارجی کتری استفاده نکنید زیرا ممکن است باعث خراشیدگی روی سطح کتری بشود.
۵۵. پیش از کشیدن دوشاخه از برق، دستگاه را در حالت خاموش قرار دهید.
۵۶. موارد موجود در بسته بندی کالا را از دسترس کودکان دور نگه دارید؛ چرا که این

- مواد (پلاستیک های بسته بندی) می توانند موجب خفگی بشوند.
- ۵۷.** استفاده از دستگاه در مواردی غیر از موارد تعریف شده، ریسک ایجاد خطر و آسیب جدی را در پی دارد و نیز موجب خارج شدن دستگاه از گارانتی خواهد شد.
- ۵۸.** این دفترچه راهنما را نزد خود نگه دارید.
- ۵۹.** اگر کتری یا سماور بیش از حد پر شود، ممکن است آب جوش بیرون بپرد.
- ۶۰.** در هنگام جوشیدن آب، درپوش را بردارید.
- ۶۱.** در شرایط مذکور در ذیل از کالا استفاده نشود:
- اگر بدنه کالا و یا سیم برق آسیب دیده است.
  - اگر کالا از ارتفاعی سقوط کرد، آسیب ظاهری داشت و درست کار نمی کرد.
  - در صورتی که قسمت های الکتریکی دستگاه آسیب دیده باشند.
  - در صورت افتادن دستگاه درون آب و یا مایعات دیگر.
  - در صورت پیش آمدن هریک از موارد بالا، به سرعت سیم را از برق بکشید و با مرکز خدمات پس از فروش تماس حاصل فرمایید. استفاده از دستگاه آسیب دیده می تواند بسیار خطرناک باشد و موجب آتش سوزی و آسیب های جدی گردد.
- احتیاط!** قوری را بگونه ای بر روی سماور (کتری) قرار دهید که بخار بطور مستقیم (از منافذ خروج بخار) به سمت دستگیره قوری هدایت نشود.
- هشدار!** سطح المنت گرمازا پس از استفاده، همچنان گرم است




## قبل از استفاده برای اولین بار

اگر از دستگاه برای اولین بار استفاده می کنید، برای تمیزکاری سماور قبل از استفاده، پیشنهاد می شود ۳ لیتر آب را در آن جوش بیاورید و از طریق شیر آب کتری تخلیه و دور بریزید. ۳ بار این کار را انجام دهید.

## استفاده از دستگاه

۱. درپوش را بردارید و آب درون سماور بریزید. به مقدار دلخواه تا سطح مجاز حداقل و حداکثر ۳ لیتر آب بریزید. آب خیلی کم در کتری باعث میشود که کتری قبل از جوش آمدن خاموش شود.  
**نکته:** بیش از حد مجاز آب در کتری نریزید زیرا هنگام جوش آوری آب داغ به بیرون خواهد پاشید.

قوری را روی سماور قرار دهید و درپوش آن را بگذارید. دوشاخه را به پریز برق وصل کنید. دکمه روشن/خاموش  را فشار دهید. چراغ‌های قرمز رنگ درون مخزن ۳ لیتری

شیشه ای روشن می‌شود که نشان از شروع کار سماور است.

**۲.** وقتی آب به جوش آمد، سه بوق صوتی نشان می‌دهد که دستگاه به طور اتوماتیک وارد حالت گرم نگهداری شده است و چراغ نشانگر از قرمز به آبی تغییر رنگ می‌دهد.

**۳.** چای کیسه ای یا چای خشک دلخواهتان را در فیلتر قوری قرار دهید و با باز کردن شیر سماور، آب جوش در قوری شیشه ای بریزید. وقتی قوری روی سماور (در حالت روشن) قرار بگیرد، دمای آب داخل قوری به ۸۰ درجه سانتیگراد یا بیشتر می‌رسد.

**۴.** سماور بعد از حالت گرم نگهداری به طور اتوماتیک بعد از ۳ ساعت خاموش می‌شود.

**۵.** مدتی بعد از گرم نگهداری، بخار زیادی زیر قوری جمع می‌شود. قبل از ریختن چای، بخار زیر قوری را در یک جهت پاک کنید.

**۶.** هنگامی که آب سماور کم شد، آب سرد درون آن بریزید. آب در حالی که چراغ نشانگر قرمز سماور روشن می‌شود درون مخزن سه لیتری گرم شده و پس از آن وارد حالت گرم نگهداری شده و چراغ نشانگر آبی رنگ می‌شود.

توجه: زمانی که از سماور استفاده نمی‌کنید، مطمئن شوید که دوشاخه به پریز برق وصل نیست.

#### سیستم محافظ در برابر جوشیدن کتری خالی

اگر بر حسب تصادف سماور را بدون آب روشن کنید و یا در حین کار دستگاه آب سماور تمام شود، سیستم محافظ، دستگاه را به طور خودکار خاموش می‌کند. در این مواقع، اگر خواستید آب را جوش بیاورید، لطفاً بعد از خنک شدن سماور آب در مخزن شیشه‌ای بریزید.

#### تمیزکاری و مراقبت

- پیش از تمیزکاری دستگاه را خاموش نمایید و سپس دوشاخه را از برق بکشید.
  - صبر نمایید تا دستگاه کاملاً خنک شود.
  - برای تمیز کاری بدنه از یک دستمال نرم و کمی نم دار استفاده نمایید.
  - سماور و سیم آن را در آب فرو نبرید. از خیس شدن این قطعات جلوگیری کنید.
  - برای تمیز کاری قوری و فیلتر قوری میتوان از آب و مایع ظرف شویی استفاده کرد.
- تذکر: از ماشین ظرفشویی برای تمیز کاری قوری، در پوش، مقر قوری، چکه گیر و فیلتر قوری استفاده نکنید.

#### رسوب زدایی سماور

مواد معدنی موجود در آب ممکن است باعث تغییر رنگ قسمتهای داخلی و همچنین انباشته شدن رسوبات در قسمت‌های داخلی سماور شود. بنابراین لطفاً رسوبات و جرم‌ها را در فواصل زمانی منظم از مخزن بردارید. برای زدودن رسوبات، از مواد رسوب زدا استفاده کنید و روش رسوب زدایی را طبق دستورالعمل کاربری مندرج در بسته بندی انجام دهید. در غیر اینصورت از روش زیر برای رسوب زدایی سماور استفاده کنید:

**۳۰۱.** فنجان سرکه سفید در مخزن سماور بریزید و بقیه حجم مخزن را با آب تا علامت

حداکثر پر کنید تا سرکه سفید با آب کاملاً ترکیب شود و تمام سطح رسوبات را بپوشاند. بگذارید تمام شب (حدود ۸ الی ۱۰ ساعت) بماند. در طول این مدت آب را نجوشانید.

۲. مایع را دور بریزید. با آب تمیز سماور را تا علامت حداکثر پر کنید. آب را بجوشانید و دور بریزید. چند بار این کار را تکرار کنید تا هیچ بویی به مشام نرسد.

### تمیزکاری فیلتر قوری

فیلتر قوری را به طور منظم تمیز کنید. با برسی نرم یا پارچه ای نمدار و ضخیم آن را تمیز کنید. احتیاط: برای تمیز کردن بدنه سماور از تمیزکننده های شیمیایی، فلزی، چوبی و ساینده استفاده نکنید. از تمیزکننده های حاوی مواد سمی برای تمیز کردن دستگاه استفاده نکنید.

### نگهداری

وقتی از دستگاه استفاده نمی کنید، قبل از جمع آوری، سماور را تمیز و خشک کنید. سیم برق را دور محفظه نگهداری بپیچید. دستگاه را در مکانی به دور از نور آفتاب و با تهویه مناسب نگهداری کنید.

#### بازیافت



شما می توانید به حفاظت از محیط زیست کمک کنید! لطفاً به مقررات محلی توجه کنید. لوازم برقی مستعمل را به مراکز ویژه جمع آوری این دستگاه ها تحویل دهید.

# Sanjeh

شرکت بازرگانی سنجه کیش

## خدمات پس از فروش از طریق پست در سراسر کشور

با شماره تلفن: ۰۲۱-۲۳۲۸-۲۳۲۸ تماس حاصل فرمایید.



واحد امور مشتریان توضیحات نحوه‌ی خدمات پستی را ارائه خواهند داد.



کالای خود را به مامور پست تحویل دهید.



کالای شما در خدمات پس از فروش مرکزی توسط تکنسین مجرب تعمیر خواهد شد.



کالای تعمیر شده، بازبینی و بسته‌بندی خواهد شد.



کالا در اسرع وقت توسط مامور پست درب منزل شما، تحویل داده خواهد شد.



**Dear customer !**  
**Thanks for your worthwhile choice and confidence to Migel brand. We really hope that you enjoy operating this product**

### Technical Data

Voltage:.....	220-240V
Frequency:.....	50/60Hz
Power: .....	1500W
Glass kettle capacity: .....	3L
Glass teapot capacity: .....	700ml

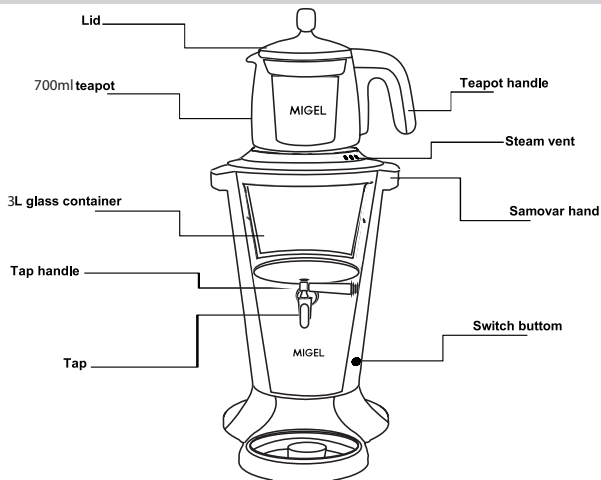
### Regulation

Please read this manual carefully before operating this product.

1. Before connecting the product to the power supply, make sure the voltage indicated on the samovar corresponds with the voltage in your home. If this is not the case, contact with your dealer and do not use the kettle.
2. Do not operate the samovar without water to avoid damaging the heat elements.
3. Unplug from the outlet when not in use.
4. Do not let the cord hang over edge of table counter or touch hot surface.
5. Do not place on or near the hot gas or electric burner or in a heated oven.
6. Should you accidentally allow the samovar to operate without water, the boil-dry protection will automatically switch off. If this should occur, allow the samovar to cool down before infusing cold water and re-boiling.
7. Ensure the samovar is used on a firm and flat surface where the children can't touch, to prevent the appliance from overturning or hurting a person.
8. To protect against a fire, electric shock or personal injury, do not immerse cord, electric plug or samovar in water or other liquids.
9. Do not pour the boiling water too rapidly but carefully and slowly to prevent scalding due to the spill of boiling water.
10. Be careful when opening the lid to infuse water when the samovar is hot.
11. Close supervision is necessary when samovar is used by or near children.
12. Do not touch the hot surface. Use the handle or button.
13. Extreme caution must be used when moving the samovar or tea pot containing hot water.

14. The samovar is not a toy, keep it on the place where the children can not reach.
  15. The use of attachments that are not recommended by manufacturer may result in fire, electric shock or personal injury.
  16. While boiling water, avoid to contact with steam from the samovar when water is boiling or just after it has switched off. Do not be anxious to uncover the lid.
  17. Unplug from outlet when not in use and before cleaning; Allow it to cool before putting on or taking off parts and before cleaning the appliance.
  18. Always ensure the lid is closed and do not lift it while the water is boiling.
  19. Scalding may occur if the lid is removed during the brewing cycles.
  20. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid hazard.
  21. Do not use the samovar for other than intended use.
  22. The samovar can only use with the stand provided.
  23. If the glass container is overfilled, boiling water may be ejected.
  24. Do not use the samovar outdoors.
  25. This samovar is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety.
  26. Children should be supervised by ensure that they do not play with the appliance.
  27. This samovar is intended to be used in household and similar applications such as:
    - Staff kitchen areas in ships, offices and other working environments;
    - Farm houses;
    - By clients in hotels motels and other residential type environments;
    - Bed and breakfast type environments.
- Save these instructions.

## Part Name



## Before initial use

If you are using the samovar for the first time, it's recommended that you clean your samovar before use by boiling full 3L water twice and then discarding the water.

## Removal of mineral deposit


The mineral substances from tap water are possible to deposit at the bottom of glass container, which will result in grime and then influence the service performance of appliance. So please remove the grime or scale from the glass container regularly. Please use scale remover and refer to its instruction manual to remove the grime or scale. In addition, you can also remove the grime or scale with white vinegar according to following methods:

6. Infuse 3 cups of white vinegar into 3L glass container, then add water till the mixture of vinegar and water fully immerse the sediment in the glass container, ;marinate all night, do not boil.
7. Empty the mixture in container, infuse purified water into the glass container to

## Operation

1. Open the lid and infuse the desired amount of water into 3L glass container of samovar. Always infuse the water between the minimum and 3L maximum marks. Too little water will result the samovar switching off before the water has boiled.

**NOTE: Do not fill the water over the maximum level, as water may spill out of the spout when boiling. Ensure that the lid is firmly in place before connection the power card to the outlet.**

1. Take the glass tea pot on top of samovar, cover with lid, connect the plug into power outlet, press the on/off button " " on right side of samovar, the red lights inside 3L glass container will light up which indicate the samovar starts to work.

3. When water boiling, three BI sound to indicate the samovar have been entered into keep warm mode automatically. The indication light will be changed from red to blue.

4. Put tea bag or tea leaf that you like into filter of glass tea pot, infuse the boiling water into glass tea pot through the tap. When tea pot is kept on the top of samovar (working mode), the temperature of water inside tea pot will reach on or above 80 .

5. The samovar will be cut off automatically after 3 hours when it enter into keep warm mode.

6. After some time of keeping warm, there is much steam under the bottom of tea pot, wipe the steam at one direction until the steam is clean before pouring out the tea.

7. Infuse the cold water into 3L glass container when the water comes less, the water will be reheated with red light indication inside 3L glass container, then turn blue when samovar enter into keep warm mode again.

**NOTE: Ensure power supply is turned off when the samovar is not in use.**

## Before initial use

If you are using the samovar for the first time, it's recommended that you clean your samovar before use by boiling full 3L water twice and then discarding the water.

## Cleaning & maintenance

Always disconnect the appliance from the power outlet before cleaning.

Never immerse the samovar or cord into water, or allow moisture to contact with these parts.

maximum scale, and discard the water after it's boiling. Repeat this operation for several times till there is no smell.

### Cleaning appearance of housing

Wipe the outside of samovar with a damp & soft cloth.

### Cleaning the filter

Clean the filter regularly and wipe it with soft brush or wild & damp cloth.

**CAUTION: Do not use chemical, steel, wooden or abrasive cleaners to clean the outside of samovar. Never use a poisonous cleaner to clean the product.**

### Storage

When not in use, wipe and dry the samovar before storage, loop the power cord around the cord storage.

### Environment Friendly Disposal



You can help to protect the environment!

Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal center.

# MIGEL



■ English

■ فارسی

Tea Station

GTS 301